

## الباب الثالث

### تفسير زنجبيل لعبد الرحمن حقي ومُحمَّد نبيل المنور

أ. ترجمة المؤلفين

١. عبد الرحمن حقي

أ) مولده ودراسته

إسم تام عبد الرحمن ردين أجي حقي، ولد في ١ يوليو ١٩٦٠ م في بوجور. يسكن في

منجالييت (Menglait) غادونج (Gadong) بندار سيري بغاوان (Bandar Sri Begawan)، بروني

دار السلام (Brunei Darussalam). المؤلف بعد الإنتهاء من دراسته على مستوى المدارس الثانوية

في المعهد الديني، الكويت في عام ١٩٨٦ واصل صاحب البلاغ دراسته في قسم

المحاسبة (Akuntansi)، كلية الدراسات التجارية (Business Studies College)، الكويت

(Kuwait). كان المؤلف فقط لدراسة فصل دراسي واحد في هذه الكلية لأنه تلقى عرضا لمواصلة في

الشرية والدراسات الإسلامية، جامعة كويت (Kuwait). قبل المؤلف العرض وأخذ التخصصات

الرئيسية الفقه و أصول الفقه.<sup>١</sup>

مع نظام الإلتمان الكامل (sks) في الفصل الدراسي الأول من العام الدراسي ١٩٩٠-

١٩٩١. ثم استمر المصنف في الدراسة وحصل على شهادة الماجستير في القانون المقارن (M.C.L/

*Master of Comparative Law*) من الجامعة الإسلام بين ماليزيا (*antarabangsa Malaysia*)

(*University Islam*) في عام ١٩٩٢. ثم استمر في الحصول على درجة الدكتوراه (Ph. D) في

الكلية سواء في عام ١٩٩٦.<sup>٢</sup>

(ب) خبرته في العمل

يسكن عبد الرحمن حقي في بروناي دار السلام، ويملك خبرة في العمل في الجامعة هناك،

بما في ذلك العمل كأعضاء هيئة تدريس في كلية الشريعة والقانون، وبين يعني الجامعة الإسلام

السلطان شريف علي (UNISSA) في بروني دار السلام منذ ٢٠٠٧، الجامعة بروني دار السلام

---

<sup>1</sup>Biografi Abdurrahman Haqqi dikutip dari pesan email [Abdurrahman.haqqi@unissa.edu.bn](mailto:Abdurrahman.haqqi@unissa.edu.bn), pada tanggal 23 Juli 2018.

<sup>2</sup> Abdurrahman R.A. Haqqi dan Mohammad Nabil Almunawar, *Tafsir Zanjabil :surah Ali Imran*, 205.

(UBD) منذ ٢٠٠٠ - ٢٠٠٧، والجامعة الإسلام بين الدولة ماليزيا (UIAM) منذ ١٩٩٢ - الآن.

والأعمال المعطة إليه كما يلي:

(١) محاضر أقدم، كلية الشريعة و القانون جامعة إسلام سلطان شريف علي (UNISSA)،

بروناي دار السلام أبريل ٢٠٠٧ - الآن

(٢) رئيس، برنامج الدراسات العليا. كلية الشريعة والقانون جامعة إسلام سلطان شريف علي

(UNISSA) يوليو ٢٠١٧ - يونيو ٢٠١٨

(٣) نائب مدير، مركز البحوث والنشر جامعة إسلام سلطان شريف علي (UNISSA) يوليو

٢٠١٦ - جوني ٢٠١٧

(٤) نائب عميد كلية الشريعة والقانون جامعة إسلام سلطان شريف علي (UNISSA) يوليو

٢٠١٢ يونيو ٢٠١٤.<sup>٣</sup>

---

<sup>3</sup>Biografi Abdurrahman Haqqi dikutip dari pesan email [Abdurrahman.haqqi@unissa.edu.bn](mailto:Abdurrahman.haqqi@unissa.edu.bn), pada tanggal 23 Juli 2018.

## (ج) مؤلفاته

عبد الرحمن حقّي هو باحث إندونيسي يتمتع بالثقة والشرف كمحاضر كبير في جامعة

رائدة في بروناي دار السلام. حبه للقرآن والدعوة من الزعماء المحبين عبد الرحمن حقّي مع مُحمّد نبيل

المنور يرتبان التفسير الذي هو تفسير زنجبيل. التأليف عبد الرحمن حقّي كما يلي:

- 1) *Tafsir Zanjabil: Surah Ali 'Imran*. (Jakarta: Qishti Press, 2015) ISBN 9789791303811.
- 2) *Individu Ulul Albab Pakar Tujuk Masyarakat*. (Brunei: UNISSA Press, 2015) ISBN 9789991765358.
- 3) *Proses Pensejagatan Islam Tak Pernah Luntur*. (Brunei: UNISSA Press, 2015) ISBN 9789991765396
- 4) *Kekuatan Siasah Syariah Hadapi Cabaran Global*. (Brunei Darussalam: Bahr Enterprise, 2011) ISBN 99917-54-62-8.
- 5) *The Philosophy of Islamic Law of Transactions*. (Kuala Lumpur: CERT Publication, 2009) ISBN 978-983-4371050.
- 6) *Kamus Mutiara Pelajar*. (Malay-Arabic-English Dictionary). (Kuala Lumpur: Pustaka Islamiyyah, 2002).

7) *Konsep Perniagaan Dalam Islam*. (Bandar Seri Begawan: ETC UBD, 2001) ISBN 99917-1-079-5.<sup>4</sup>

## ٢. مُحَمَّد نَبِيل المنَوَّر

(أ) مولده ودراسته

ولد مُحَمَّد نَبِيل المنَوَّر في ١٠ سبتمبر ١٩٦٠ في فالملبانجان، وهي مدينة في سومترا الجنوبية اندونسي. يسكن مُحَمَّد نَبِيل المنَوَّر في شارع جارودونجان بندار سيري بغاوان، بروني دار السلام. المؤلف درس الدين في الأسرة والمعلمين في المجلس المختلفة بشكل غير رسمي وتعميق معرفة الدينية بمفرده.<sup>٥</sup> اختتم المؤلف دراسة في كلية التقني الزراعية، جامعة الزراعية بحور (IPB) في عام ١٩٨٣ وبعد ذلك اختتم من (ماجستير، علم الحاسوب) في جامعة ويسترن أونتاريو (*The University of Western Ontario*) كندا (Canada) في عام ١٩٩١. والتعليم (دكتوراه، علوم الحاسوب ونظم

<sup>4</sup><http://eclik.ubd.edu.bn/cgibin/gw/chameleon?sessionid=2011120709205125351&skin=default&ing=en&inst=consortium&timedout=1> diakses pada tanggal 20 april 2018.

<sup>5</sup> Biografi Mohammad Nabil al-Munawwar dikutip dari pesan email mhdnabil@yahoo.com, pada tanggal 03 Februari 2018.

المعلومات) في عام ١٩٩٨ في جامعة جنوب الوليس الجديد (University of New South

Wales، أستراليا (Australia).<sup>٦</sup>

ب) خبرته في العمل

مُحمَّد نبيل المنور يملك خبرة في العمل في الجامعة كما المعلم في منشأة زراعة بوجور. منذ عام

١٩٩٩ مُحمَّد نبيل المنور يعمل المعلم في مدرسة الشركة والاقتصادانية، الجامعة بروني دار السلام

(UBD).<sup>٧</sup> والأعمال المعطة إليه كما يلي:

(١) عميد كلية الأعمال والاقتصاد ، جامعة بروناي دار السلام (٢٠١٥ و ٢٠١٦)

(٢) نائب عميد كلية الأعمال والاقتصاد والدراسات السياسية دراسات السياسات ، جامعة

بروني دار السلام (٢٠١٢ و ٢٠١٣).

---

<sup>٦</sup>[http://sbe.ubd.edu.bn/staff\\_details.aspx?val=Staff&val2=Dr%20Hj%20Mohamad%20Nabil%20Almunawar](http://sbe.ubd.edu.bn/staff_details.aspx?val=Staff&val2=Dr%20Hj%20Mohamad%20Nabil%20Almunawar) diakses 16 Maret 2018.

<sup>٧</sup> Abdurrahman R.A. Haqqi dan Mohammad Nabil Almunawar. *Tafsir Zanjabil : surah Ali Imran*, 206.

(٣) مدير البرنامج / مدير ماجستير في إدارة الأعمال ، ماجستير في إدارة الأعمال التنفيذية ،

دكتوراه في إدارة الأعمال ، كلية دراسات الأعمال والاقتصاد والسياسة بجامعة بروناي دار

السلام (يناير ٢٠٠٩ و ٢٠١٠)

(٤) محاضر أول ، قسم الأعمال والإدارة ، كلية الأعمال ، الاقتصاد ودراسات السياسة،

جامعة بروناي دار السلام (٢٠٠١ - الآن)

(٥) محاضر كبير، قسم التكنولوجيا الزراعية الصناعية (تطبيقات الحاسوب، نظم المعلومات

الإدارية، بحوث العمليات)، جامعة بوغور الزراعية (١٩٩٥-١٩٩٩).<sup>٨</sup>

(ج) مؤلفاته

الكاتب المنشورات الدولية النشطة، وقد تم نشر أكثر من ٩٠ بحثا علميا في المجالات

الدولية من الكتاب والكتب وفصول الكتب، والمؤتمرات الدولية. مع الدكتور الحاج عبد الرحمن رادين

اجي حقي، مؤلف كتاب ينشر أسبوعيا وتناقش نشرة تحتوي على تفسير مقاطع من القرآن في

أجرته رابطة الإندونيسية الجماعة في بروناي دار السلام (فيرماي). التأليف مُجد نبيل المنور كما يلي:

---

<sup>8</sup> Biografi Mohammad Nabil al-Munawwar dikutip dari pesan email mhdnabil@yahoo.com, pada tanggal 03 Februari 2018.

- 1) Mohammad Nabil Almunawar. *Mastering computer: foundations, programming techniques and structure data using abstract data type approach*. Bogor: AgroIndustry Press, 1999.
- 2) Abdurrahman R.A. Haqqi & Mohammad Nabil Almunawar. *Tafsir Zanjabil: Surat Ali Imron*. Jakarta: Qisthi Press, 2015.
- 3) Susanto, H. & Mohammad Nabil Almunawar. *Information security management systems: A novel framework and software as a tool for compliance with information security standards*. Warton, NJ: Apple Academic Press, 2016.
- 4) Abdurrahman R.A. Haqqi & Mohammad Nabil Almunawar. *Tafsir Zanjabil: Surat an-Nisa*. Depok: Indhi Publishing, 2016.
- 5) Abdurrahman R.A. Haqqi & Mohammad Nabil Almunawar. *Tafsir Zanjabil: Surat al-Māidah*. Jakarta: Qisthi Publishing, 2018.
- 6) Abdurrahman R.A. Haqqi & Mohammad Nabil Almunawar. *Tafsir Zanjabil: Surat al-An'ām*. Jakarta: Qisthi Publishing, 2018.
- 7) Abdurrahman R.A. Haqqi & Mohammad Nabil Almunawar. *Tafsir Zanjabil: Surat al-A'rāf*. Jakarta: Qisthi Publishing, 2018.<sup>9</sup>

الخبرة في نظام معلومات الوسائط المتعددة (النمذجة والتصميم والاسترجاع). و في بعض

المجالات الأخرى المتعلقة بنظم المعلومات مثل تطوير قواعد البيانات ونظم إدارة المعلومات والنظرية

الموجهة للكائنة وتطوير النظام الأعمال الإلكترونية.<sup>١٠</sup>

---

<sup>9</sup> <https://expert.ubd.edu.bn/nabil.almunawwar> diakses pada tanggal 5 maret 2018.



## ب. لمحة عن كتاب التفسير زنجبيل

البواعث هذا التفسير هي يؤول تلاوة روتينية من كيرابات نوسانتارا (التي تسمى الآن جمعية

المجتمع الاندونيسي بيرماي)<sup>١١</sup> التي عقدت كل ليلة الخميس. يبدأ هذا التلاوة ١ سبتمبر ٢٠٠٠

الذي يسترشد أستاذ نور روخمان. بعد أن عاد أستاذ روخمان إلى وطنه، واسترشد الدراسة أستاذ عبد

الرحمن حقي حتى الآن.

بدأت دراسة المواد توثيقها في الدرس ١١٢، محمد نبيل المنور الذي كان رئيساً لأقارب

نوسانتارا الذي يكرس نفسه في الوقت نفسه لكتابة التعليقات التي نوقشت في التلاوة ونشرها في

نشرة تنشر كل أسبوع. في نشرتها الأولى، ٢٧ فبراير ٢٠٠٤، نشرة عرش ليس له اسم، ذكرت للتو

نشرة قرابة نوسانتارا تلاوة (Buletin Pengajian Tafsir Kerabat Nusantara).<sup>١٢</sup>

---

<sup>10</sup> Abdurrahman R.A. Haqqi dan Mohammad Nabil Almunawar, *Tafsir Zanjabil :surah Ali Imran*, 206.

<sup>11</sup> Persatuan Masyarakat Indonesia atau PERMAI.

<sup>12</sup> <https://www.kompasiana.com/tedi/5500c32ca333115b73511cf4/zanjabil-penyejuk-hati-para-tki-bmi> diakses 13 Juli 2018.

هذا الكتاب مكتوب باللغة الإندونيسية. سمي هذا الكتاب بإسم تفسير زنجبيل، اسم

زنجبيل مأخوذ من اسم مشروب السماء الموجود في سورة الإنسان ١٧<sup>١٣</sup> لأنه في كل دراسة

المشروبات المتاحة حالياً أو زنجبيل.<sup>١٤</sup>

المراجع الرئيسي استخدام الأستاذ عبد الرحمن حقي في تبليغ مجلس تفسير زنجبيل هو

تفسير ابن كثير، التأليف من ابن كثير الدمشقي. لكن، مايكتب في نشرة زنجبيل هذا تملك

أسلوب اللغة مميزة من تفسير ابن كثير. تفسير زنجبيل إيجاز وتبليغ بالغة المتواضع ويستطاع أن يفهم

جميع الطائفة. الآية القرآن في اللغة العربية وترجمه يستند إلى ترجمة المؤلف قسم الدين جمهوريات

الإندونيسية. لأن بحوث الشاملة في أول سورة آل عمران، تفسير زنجبيل يبدأ أن يتضح بحوث سورة

آل عمران.<sup>١٥</sup>

<sup>١٣</sup> وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا. ويدور عليهم الخدم بأواني الطعام الفضيّة، وأكواب الشراب من الزجاج، زجاج من فضة، قدّرها السقاة على مقدار ما يشتهي الشاربون لا تزيد ولا تنقص، ويُسَقَى هؤلاء الأبرار في الجنة كأساً مملوءة خمرًا مزجت بالزنجبيل، يشربون من عينٍ في الجنة تسمى سلسبيلا؛ لسلامة شرايها وسهولة مساعه وطيبه. أنظر في أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي البصري، تفسير القرآن العظيم (دار الكتب العلمية: بيروت، ١٤١٩ هـ)، ٢٥٦.

<sup>14</sup> Abdurrahman R.A. Haqqi dan Mohammad Nabil Almunawar. *Tafsir Zanjabil :surah Ali Imran*, 2.

<sup>15</sup> Abdurrahman R.A. Haqqi dan Mohammad Nabil Almunawar. *Tafsir Zanjabil :surah Ali Imran*, 2.

سورة آل عمران هي سورة ثاني أطول بعد سورة البقرة من حيث عدد الكلمات. الفضيلة

هذه السورة سواء بفضيلة سورة البقرة. سورة البقرة و آل عمران شيئان زهروان. في يوم القيامة ستأتي

هاتان السورتان كما لو أن الغيوم كانت تحمي وتدافع عن أولئك الذين يقرؤونها. سورة آل عمران

نزلت في المدينة. سمي السورة سورة آل عمران لإيراد قصة أسرة عمران والد مريم أم عيسى فيها،

وإعداد مريم التي نذرتها أمها للعبادة، وتسخير الله الرزق لها في المحراب واصطفائها وتفضيلها على

نساء عالمي زمانها، وتبشيرها بإنجاب عيسى صاحب المعجزات.<sup>١٦</sup>

نُشرت الطبعة الأولى في عام ٢٠١٥ ، وكان القالب يهيمن عليه لون كريم ، تحمل مع

صور مثل المحراب في مسجد الصالحين بروني دار السلام ، الجزء العلوي هو اسم ٢ كُتاب بحجم

خط صغير ، وإلى جانب اسم الكاتب ، هناك اسم الناشر ، في الجزء الأوسط هو مكتوب اسم

الكتاب مع الكتابات العربية والإندونيسية ، وفي الأسفل هناك كتاب سورة آل عمران ، القعر هو

نحت جميل جداً. التفسير زنجبيل ينقسم إلى مجلدات، أما تحديد كتاب التفسير زنجبيل فبيانه كما

يلي:

<sup>١٦</sup> وسميت سورة أيضا: الزهراء والأمان والكنز والمعينة والمجادلة وسورة الاستغفار وطيبة.

إسم الكتاب : التفسير زنجبيل

مؤلف : الحاج عبد الرحمن ر. أ. حقّي و مُجّد نبيل المنور

الطبعة والنشر : قسطنطين فريس، جاكوتا

عدد الصفحات : ٢٠٢ صفحة

كل تفسير كتبه المفسر له طرائق و ترتيبات مختلفة بكتب تفسير أخرى. وأما الاختلاف

فيها يعتمد على الاتجاه و الخبرة و الرغبة و وجهة النظر المؤلف متأثر على المعرفة الخلفية و الخبرة

الأساسية و الأهداف التي يتعين تحقيقها من المؤلف.<sup>١٧</sup>

أما ترتيب محتويات البحث في كتاب تفسير زنجبيل: مقدمة الأولى فيها التقريظ من المؤلفين

وهما الأستاذ الحاج عبد الرحمن حقّي والحاج مُجّد نبيل المنور. ثم هذا التفسير نشرت سورة آل عمران

من أول إلى آخر سورة. والنهاية تكتب سيرة مصنفان. ونظام تفسير زنجبيل تكتبان عبد الرحمن

حقّي و مُجّد نبيل المنور، كما يلي:

---

<sup>17</sup> Amiroh, "Metode dan Corak Tafsir Muyassar, " *Skripsi* (Semarang: Fak. Ushuluddin UIN Walisongo, 2015), 86.

(١) تفسير زنجبيل يرتبان مصنفان غير تام ٣. جزء، في هذه الطبعة واحد السورة خصوصا

من القرآن يعني سورة آل عمران و سورة آخر يصدر حالا.

(٢) وعمل التفسير لآيات القرآن في هذا المجال وفقا لترتيب الآيات في المصحف.

(٣) في أول الآية تذكر الموضوع وبعد تكتب الآية وترجمتها وبعد تفسر الآية.

(٤) في تفسير الآيات أحيانا يشرح على المفردات وأحيانا لا يشرح على ذلك.

(٥) يذكر أسباب النزول في بعض الاحيان.

(٦) يضمن في آخر التفسير إستنباط.

وختم بذكر فهرس والكتاب ليسهل القارئ في البحث عن تتابع رقم السور و الآيات التي

يجب دراستها. مثال القائمة كما يلي:

رقم	الموضوع	الآيات	رقم الصفحة
١	اسماء الله العظيم (Nama Allah yang paling Agung)	٤-١	٩
٢	علم الله يغطي كل شيء (Ilmu Allah Meliputi segala sesuatu)	٥	١١
٣	خلق الناس في الرحم (Penciptaan Manusia dalam Rahim)	٧-٦	١٣
٤	آيات المحكمات و آيات المتشابهات (Ayat Muhkamat dan Ayat Mutasyabihat)	١٠-٨	١٣
٥	خسارتين كبيرتين للكافرين (Dua Kerugian Besar yang dialami orang Kafir)	١٢-١١	١٦
٦	الكفار يجب أن يهزموا (Orang Kafir Pasti Dikalahkan)	١٣	١٩
٧	قصة غزوة بدر (Kisah Perang Badar)	١٤	٢٠
٨	متعة في الدنيا (Kesenangan di Dunia)	١٥	٢٢
٩	الحياة أفضل من الدنيا و جميع ملذاتها (Kehidupan yang lebih baik daripada Dunia dan Segala Kesenangannya)	١٦	٢٤
١٠	خصائص التقوى (Beberapa Ciri Orang Bertaqwa)	١٨	٢٥
١١	شهادة الله، والملائكة، والمؤمنين على الواحد (Kesaksian Allah, Para Malaikat, dan Orang-orang Beriman Akan Keesaannya)	١٩	٢٧
١٢	الدين الذي يريده هو الدين الإسلام (Agama yang diridhai Allah adalah Agama Islam)	٢٠	٢٩
١٣	لا يجادل مع غير المؤمنون (Perintah untuk tidak perlu Berdebat dengan Orang Kafir)	٢١	٣٠
١٤	خير جيد للكافرين أنهم سيحصلون على عقوبة	٢٥-٢٢	٣١

		(Kabar Gembira bagi Orang Kafir bahwa Mereka akan Mendapat siksa yang Pedih)	
٣٢	٢٧-٢٦	(Tiada Pahala dan لا مكافأة و مساعدة للكافرين Penolong Bagi Orang Kafir)	١٥
٣٥	٢٩-٢٨	(Doa yang Dahsyat) الدعاء الهائل	١٦
٣٧	٣٠	(Larangan جعل الكافرين من الوصي Mengambil Orang Kafir sebagai Wali)	١٧

وفيما يلي جدول محتويات من تفسير زنجبيل في سورة آل عمران لعبد الرحمن حقي ونجّـد

نبيل المنور. في كتابة مجموعة التفسير هذه عدة آيات في موضوع واحد. ثم إعطاء الموضوعات التي

تتوافق مع هذه الآيات. وفقا لغلاف الكتاب الذي هو موضوعي، موجزة، حديثة.